(D) Bedienungsanleitung

1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Schneiden von Lebensmitteln.
- Schneiden Sie keine gefrorenen Lebensmittel oder Knochen mit diesem Produkt.
- Vermeiden Sie seitliche Belastungen der Klinge/Klingen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

2. Reinigung und Pflege

- Das Messer entspricht der EN ISO 8442-1, Kategorie N, die Schneide Typ A. Griffmaterial:Polypropylen/ Thermoplastischer Gummi
- Wenden Sie sich zum Nachschärfen der Produkte an einen Fachmann, wenn Sie nicht über die entsprechenden Kenntnisse verfügen.

3. Gewährleistungsausschluß

- Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

4. Service und Support

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
- Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng). Weitere Supportinformationen finden sie hier:www.xavax.eu

(GB) Operating instructions

1. Safety Instructions

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Only use the product for cutting food.
- Do not use this product to cut frozen food or bones.
- Avoid putting strain on the sides of the blade(s).
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- This product is not suitable for children!

2. Cleaning and Care

- The knife meets the requirements of EN ISO 8442-1, category N, blade type A. Handle material: polypropylene/thermoplastic rubber.
- If you do not have the necessary knowledge, have a specialist sharpen the products.

3. Warranty Disclaimer

- Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
- Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
- Further support information can be found here: www.xavax.eu

(RUS) Руководство по эксплуатации

1. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Изделие разрешается использовать только для резки продуктов питания.
- Изделие не предназначено для резки замерзших продуктов и костей.
- Не подвергать лезвие боковому усилию.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не давать детям!

2. Чистка и уход

- Нож соответствует стандарту EN ISO 8442-1, категория N, режущая кромка типа A. Материал ручки: полипропилен, термопластиковая резина
- Для заточки ножей обращайтесь к квалифицированному специалисту.

3. Отказ от гарантийных обязательств
Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Отдел техобслуживания
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.xavax.eu

(I) Istruzioni per l'uso

1. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per tagliare gli alimenti.
- Non tagliare alimenti surgelati o ossa con questo prodotto.
- Evitare carichi laterali della/e lama/e.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!

2. Pulizia e cura

- Il coltello è conforme alla norma EN ISO 8442-1, categoria N, lama tipo A. Materiale impugnatura: polipropilene / gomma termoplastica
- Rivolgersi a uno specialista per riaffilare il coltello se non si dispone delle conoscenze necessarie.

3. Esclusione di garanzia

- Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

4. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
- Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
- Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.xavax.eu

(F) Mode d'emploi

1. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage domestique non commercial.
- Utilisez le produit exclusivement pour couper des aliments.
- Ne tentez pas de couper des produits surgelés ou des os à l'aide de ce produit.
- Évitez toute pression latérale sur la/les lame(s).
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne laissez pas ce produit à portée d'enfants.

2. Nettoyage et entretien

- Le couteau est conforme à la directive EN ISO 8442-1, catégorie N, tranchant de type A. Matériau de la poignée : caoutchouc polypropylène / thermoplastique
- Adressez-vous à un spécialiste pour aiguiser les produits si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires.

3. Exclusion de garantie

- La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

4. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
- Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
- Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.xavax.eu

(E) Instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad

- El producto está destinado al uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para cortar alimentos.
- No corte alimentos congelados o huesos con este producto.
- Evite ejercer cargas laterales sobre la hoja/las hojas.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No deje este producto en manos de los niños.

2. Limpieza y cuidado

- El cuchillo cumple la norma EN ISO 8442-1, categoría N, filo de tipo A. Material del mango: Polipropileno/ goma termoplástica
- Diríjase a un especialista para afilar los productos si Usted no dispone de los conocimientos necesarios para ello.

3. Exclusión de responsabilidad

- Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

4. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
- Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
- Encontrar más información de soporte aquí: www.xavax.eu

(NL) Gebruiksaanwijzing

1. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privégebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het snijden van levensmiddelen.
- Snij geen bevroren levensmiddelen of botten met dit product.
- Voorkom zijdelingse belastingen van het lemmet / de lemmets.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen!

2. Reiniging en onderhoud

- Het mes voldoet aan de EN ISO 8442-1, categorie N, de snijkant type A. Materiaal handgreep: polypropyleen/ thermoplastisch elastomeer. .
- Laat het naslijpen van de producten aan een vakman over, indien u zelf niet over de desbetreffende vaardigheden beschikt.

3. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

- Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

4. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
- Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels). Meer support-informatie vindt u hier: www.xavax.eu

(GR) Οδηγίες χρήσης

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για να κόβετε τρόφιμα.
- Μην κόβετε με αυτό το προϊόν παγωμένα τρόφιμα ή κόκαλα.
- Μην καταπονείτε τη λεπίδα/τις λεπίδες στα πλάγια.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Τα παιδιά απαγορεύεται να έρχονται σε επαφή με το προϊόν!

2. Καθαρισμός και φροντίδα

- Το μαχαίρι συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 8442-1, κατηγορία N, η λεπίδα με τον τύπο A. Υλικό λαβής: Πολυπροπυλένιο/ θερμοπλαστικό λάστιχο
- Αν δεν γνωρίζετε πώς να ακονίσετε το μαχαίρι απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

3. Απώλεια εγγύησης

- Η εταιρεία Hama GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

4. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
- Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
- Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.xavax.eu

00111520/06.14

(PL) Instrukcja obsługi

1. Środki ostrożności

- Produkt przeznaczony do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Noża należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem do cięcia produktów spożywczych.
- Nie należy ciąż produktów zamrożonych oraz kości.
- Unikać bocznego obciążenia ostrza.
- Uważać aby nóż nie spadł oraz nie należy poddawać noża wstrząsom.
- Uwzględnić wszelkie przepisy BHP posługiwania się nożem.
- Produkt chronić przed dziećmi!

2. Czyszczenie i konserwacja

- Nóż odpowiada normie EN ISO 8442-1, kategoria N, ostrze typ A. rączka: polipropylen/ termoplastyczna guma. W przypadku ponownego ostrzenia i braku odpowiednich umiejętności należy zwrócić się do odpowiedniego fachowca.

3. Wyłączenie odpowiedzialności

- Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

4. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
- Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
- Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.xavax.eu

(H) Használati útmutató

1. Biztonsági tudnivalók

- Ez a termék nem kereskedelmi, hanem magáncélú, otthoni használatra készült.
- Ezeket a késeket kizárólag élelmiszerek vágására használja.
- Ne vágjon fagyasztott élelmiszert vagy csontot ezekkel a késekkel.
- Kerülje a kés/penge oldalirányú terhelését.
- Ne ejtse le a késeket, és tegye ki erős rázkódásnak.
- Ezeket a késeket gyermekek nem használhatják!

2. Tisztítás és ápolás

- Ezeket a kések megfelelnek az EN ISO 8442-1, N kategóriának; vágási típus: A.
- A markolat anyaga : polipropilén/termoplasztikus gumi.
- Ha úgy érzi, hogy nem rendelkezik ide vonatkozó ismerettel és megfelelő eszközzel, a kések
- utólagos élezését bízza hivatásos szakemberre.

3. Szavatosság kizárása

- A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

4. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
- Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
  +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
- További támogatási információt itt talál: www.xavax.eu

(P) Instrukcja obsługi

1. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para cortar alimentos.
- Não tente cortar quaisquer alimentos congelados ou ossos com este produto.
- Evite aplicar cargas laterais sobre a(s) lâmina(s).
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Este produto não deve ser utilizado por crianças!

2. Limpeza e conservação

- A faca está em conformidade com a norma EN ISO 8442-1, categoria N, lâmina do tipo A. Material do cabo: polipropileno/borracha termoplástica.
- Para afiar o produto, contacte um técnico se não possuir os conhecimentos adequados para o fazer.

3. Exclusão de garantia

- A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
- Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
- Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.xavax.eu

(RO) Manual de utilizare

1. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul exclusiv pentru tăierea produselor alimentare.
- Nu folosiți acest produs la tăierea produselor alimentare congelate sau a oaselor.
- Evitați solicitările laterale ale lamei/lamelor.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Acest produs nu are ce căuta în mâinile copiilor!

2. Curățare și întreținere

- Cuțitul corespunde normei EN ISO 8442-1, categoria N, lama tip A. Material mâner: Polipropilenă / cauciuc termoplastic. .
- Dacă nu aveți cunostințele necesare pentru ascuțirea ulterioară a produsului, adresați-vă unui specialist.

3. Excludere de garanție

- Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

4. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
- Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
- Alte informații de suport găsiți aici: www.xavax.eu

(SK) Návod k obsluhe

1. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený na súkromné použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie.
- Výrobok používajte výlučne iba na krájanie potravín.
- Výrobok nepoužívajte na krájanie mrazených potravín či jedál.
- Čepeľ/čepele neohýbajte.
- Dávajte pozor na to, aby výrobok nepadol na zem a nevystavujte ho silným otrasom.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom!

2. Čistenie a údržba

- Nôž zodpovedá norme EN ISO 8442-1, kategória N, ostrie typ A. Materiál rukoväte: polypropylén/ termoplastická guma.
- Ak sami neviete nôž opätovne nabrúsiť, nechajte si ho nabrúsiť u odborníka.

3. Vylúčenie záruky

- Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

4. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
- Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
- Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.xavax.eu

(CZ) Návod k obsluze

1. Bezpečnostní upozornění

- Tento výrobek je určen pro soukromé, nekomerční použití.
- Nůž používejte výhradně jen na krájení potravin.
- Nůž nepoužívejte na krájení zmrazených potravin nebo kostí.
- Čepel nože neohýbejte.
- Dbejte na to, aby nůž nespadl na zem a nevystavujte jej silným otřesům.
- Tento výrobek nepatří do rukou dětem!

2. Čištění a údržba

- Nůž odpovídá normě EN ISO 8442-1, kategorie N, ostří typ A. Materiál rukojeti: polypropylen/termoplastická guma..
- Pokud nevíte jak nůž znovu nabrousit, svěřte broušení odborníkovi.

3. Vyloučení záruky

- Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

4. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
- Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
- Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.xavax.eu

(S) Bruksanvisning

1. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till att skära livsmedel.
- Skär inga frysta livsmedel eller ben med den här produkten.
- Undvik belastningar på sidan av bladet/bladen.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Denna produkt ska hållas borta från barn!

2. Rengöring och skötsel

- Kniven uppfyller EN ISO 8442-1, kategori N, eggen typ A. Material handtag: polypropylen/termoplastiskt gummi
- Vänd dig till en fackman när produkterna ska slipas, om du inte själv har den kunskap som behövs.

3. Garantifriskrivning

- Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

4. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
- Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
- Du hittar mer support-information här: www.xavax.eu

(FIN) Pistokelaturi

1. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuotetta tulee käyttää ainoastaan elintarvikkeiden leikkaamiseen.
- Tällä tuotteella ei saa leikata pakastettuja elintarvikkeita tai luita.
- Vältä terän/terien kuormittamista sivusuunnassa.
- Älä päästä tuotetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Tämä tuote ei saa joutua lasten käsiin!

2. Puhdistus ja hoito

- Veitsi täyttää standardin EN ISO 8442-1 luokan N veitsityypin A vaatimukset. Kahvan materiaali: polypropeeni / lämpömuovautuva kumi .
- Teroituta tuotteet ammattilaisella, jos itselläsi ei ole tarvittavaa osaamista.

3. Vastuun rajoitus

- Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
- Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
- Lisää tukitietoja on osoitteessa www.xavax.eu

Distributed by Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim